

# ESEKEN

La Gomera, julio-agosto-septiembre de 1997 / Nº 2 / 200 ptas.

La revista cultural de la Gomera

**Tajeleche  
un  
lugar  
misterioso**

pag..2

**El 70% de los gomeros tienen sangre guanche,  
“cinco razones que podrian justificarlo”.**

pag. 10

**El salto del  
pastor,  
un bello  
deporte**

pag.9

**Guadalupe  
Niebla,  
su arte  
y su vida**

pag.5

**Los  
municipios  
exigen  
a sus  
politicos**

pag.17



# EDITORIAL

## EL DEBER CUMPLIDO



### EN PORTADA

**Título:** ¡ de verdad !  
**Técnica:** Fotografía  
**Medidas:** 21 x17 cm.  
**Autor:** Tanagua

**Edición y redacción:**  
Asociación Tagaragunche  
Las Tenerias s/n.-La Hoya  
38.840 Vallehermoso Gomera

**Presidencia:**  
Abrahan Barroso Martín

**Dirección y coordinación:**  
Fabián Mora China

**Diseño y maquetado:**  
Tanagua Hernández Ferrer

**Publicidad:**  
Achimenchia Tagor Simancas

**Depósito Legal:** Tf 1.113/97  
Imprime Globo

**Impreso en papel reciclado**

**D**espués de tres meces de trabajo y esfuerzos, al fin , el 19 de Mayo, la Asociación Tagaragunche, pone en la calle el primer número de "ESEKEN" la revista cultural que necesitaba la Gomera y que con toda seguridad afrontará retos muy importantes.

Con una tirada de mil ejemplares y vendidos casi en su totalidad tenemos ya, en nuestras manos, las opiniones, críticas y sugerencias de Vds. que nos servirán como termómetro para medir tanto lo positivo como lo negativo de este proyecto.

No vamos a entretenernos en enumerar las alabanzas que hemos recibido, las cuales agradecemos mucho, pues el que nos valoren, da moral para continuar adelante, si, por el contrario, queremos analizar e intentar poner solución a algunas de las críticas y sugerencias llegadas a esta redacción.

De todas, hemos escogido estas siete, pues son las que nos han parecido de mayor importancia y las copiamos lo mismo que las han formulado Vdes.

**¿ Porqué no ponen algunas propagandas ?** Esta sugerencia es de antemano inaceptable por el grupo que componemos el ESEKEN.....por cuestiones ideológicas.

**¡ Unos chistes no vendrían mal !** Por el momento no lo hemos pensado, pero lo tendremos en cuenta.

**¡ Es muy cara !** Ojalá pudiésemos bajarla pero la única manera es con una gran tirada y eso por ahora, no es posible.

**¡ Las paginas están poco aprovechadas !** Esto si lo hemos tenido en cuenta y en este segundo número ya no encontrareis desperdicios de hojas.

**¡ Hay muchas columnas de lectura seguida !** Pues también hemos solucionado este fallo que por no ser profesionales habíamos cometido, hemos consultado a expertos y ¿ a ver como está ahora ?

**¿ Porque no la hacéis en color ?** Aquí entra también la cuestión económica, no daría con esta tirada y tampoco tenemos mercado para una tirada mayor.

**¡ Debería haber una pagina de necesidades en los municipios !** A consecuencia de esto ya hay en el nuevo ESEKEN una sección dedicada a las demandas ciudadanas.

Después de analizar las sugerencias o críticas, como se quieran llamar, no nos queda más que dar profundamente las gracias, por vuestra acogida e interés, cuestión esta, que ha posibilitado el seguir estando otros tres meces, aquí, contándoos todas estas leyendas, décimas y anécdotas conocidas y desconocidas de la vida de los Gomeritas,

Otra vez ¡ GRACIAS ! y hasta el próximo mes de Diciembre con el N° 3.

## Historia

# División territorial

**E**ran los gomeros, como en el resto de las islas, gente noble y hospitalaria pero a su vez eran tremendamente rebeldes y bravos contra todo aquel que pretendía dañar sus hábitos y adueñarse de las tierras que ellos tanto mimaron para su sustento. Tal fue así que podemos decir que no se sabe realmente quien conquistó la Gomera porque nunca lo fue, solo pudo ser sometida pacíficamente mediante engaños después de unos ochenta o cien años.

## A FINALES DEL SIGLO XV LA ISLA ESTABA DIVIDIDA DE NORTE A SUR EN DOS GRANDES MITADES CON DOS BANDOS EN CADA UNA.

A principio del siglo XV estaba la isla en su totalidad gobernada por Amaluige figura similar a la del Gran Tinerfe en Achinet, ya a mediados de este siglo con la llegada de los castellanos, cuentan las crónicas, que esta estaba dividida en cuatro cantones o bandos y estos gobernados a su vez por un jefe de cantón, esta división territorial sería a grandes rasgos como sigue:

**AGANA**, que abarcaría lo que es hoy el municipio de Vallehermoso con la excepción de su vertiente Sur, ocuparía el cuadrante noroccidental de la Isla, limitando por una parte con Mulagua y con una línea imaginaria que podría ser la misma que hoy le separa del municipio de Agulo. Esta, parte de la punta del Callao Largo sube por El Gomero, El Toril, Los Tiles, El Roque Blanco, El Quebradón y La Laguna Grande luego bajando y ya en el límite con Orone, hoy Valle Gran Rey, seguiría por Amagú, La Montaña del Quemado, La Araña, Los Rasos de Arure, Taclarenche, Nariga y el risco de Tajeleche.

**MULAGUA**, ocupando el cuadrante nororiental de la isla, donde hoy se sitúan Hermigua y Agulo, era el territorio mejor dotado en cuanto a recursos naturales pero el más reducido en superficie debido, a su gran masa forestal y a lo muy accidentado de su orografía, se estima que en este cantón se concentraba la mayor parte de la población de la Isla.

**IPALAN**, que vendría a ser el termino de San Sebastián con unas condiciones climáticas y geomorfológicas similares a las del bando de Orone, con profundos barrancos separados de anchas lomadas que en tiempos prehistóricos fueron áreas de pastoreo. Sus límites con el bando de Mulagua, arrancan desde el Roque del Molino en Majona, y sube por el lomo del Galión, Alto de Santa Cruz, Degollada de Archeje, Degollada de La Cumbre, Degollada del Tanque, La Zarzita, Cumbre de Tajaqué y Garajonay luego, ya bajando y en el límite con Orone, Eretos, El Roque de Imada y todo el cause del barranco de Ereses.

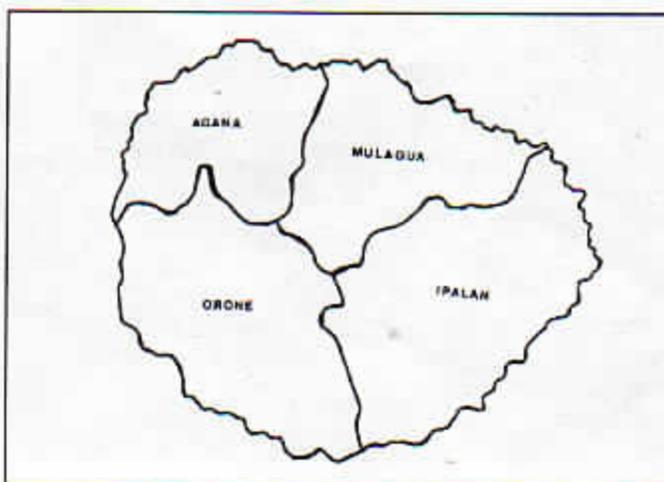
**ORONE** bando que encuadrado en el suroccidente de la Isla y englobando Arure, Chipude, Valle Gran Rey y las lomadas del Sur, albergó un elevado índice demográfico con predominio de ese gran barranco que naciendo en Cherelepín por un lado y en La Araña por otro recorre El Cercado, Las Hayas, Acardese, Arure, Guada y el propio Valle del Gran Rey con una fertilidad tal que justifica la tradición oral que hace residir en esta zona (Gerian) al Gran Rey Hupalupa sabiéndose cual era la cueva que le servía de morada. Según Antonio Tejera Gaspar, no es una casualidad que los más significativos territorios sagrados de la isla estuviesen ubicados en las altas montañas de la zona de Chipude y Garajonay con un más fácil acceso desde este cantón.

Estaban estos bandos a su vez aliados de dos en dos, aunque no siempre debieron ser los mismos los que se vinculaban, a finales del siglo XV estaban hermanados los cantones de Agana y Orone y el de Ipalan y Mulagua, la finalidad de esta alianza era el repartimiento de prestaciones económicas, sociales y ceremoniales, dándose el caso de que los componentes de un bando solo podían unirse matrimonialmente con los del cantón aliado.

Según las fuentes estaban estos territorios gobernados por: Aberbequeye en Mulagua, Aguabozegue en Agana, Halhagal en Ipalan y Masegue Conche o Unihepe en el bando de Orone.

La división territorial de la isla en cuatro cantones, después de la muerte de Amaluige, y su razón no se sabe a ciencia cierta, pudiendo ser por el aumento de sus habitantes haciéndose así cada día más difícil el sustento de estos o quizás la figura de este Rey fuera solo un mito como también pudo haber sucedido con la del Gran Tinerfe, aunque hay fuentes que recogen las primeras luchas de los gomeros contra los invasores en la fortaleza de Argodey comandados por un valiente gomero llamado Amaluige o Amalahulge.

**Bibliografía:** Los Gomeros de Juan F. Navarro Mederos  
HAUTACUPERCHE



## Conoce tu tierra

# Tajeleche

**A**l hablar de Tajeleche, necesariamente hablamos de otra cosa, de otro mundo. Un mundo mágico en el que podemos ver varias señas que lo definen como tal, y una de las más importante es el hecho engañoso que produce ver desde Alojera o desde Taguluche, su silueta aparentemente normal y pequeña, sin embargo la realidad es bien distinta....pero ¡Veamos!

El risco de Tajeleche está situado en el límite, aguas vertientes, de los municipios de Vallehermoso (Agana) y Valle Gran Rey (Orone) por la parte Noreste de la Isla, con el 80% de superficie dentro de este último y con el mar al Norte; el Roque de Taclarence y las lomas de Arure al Sur; Alojera al Este y Taguluche al Oeste.

Está surcado por cinco grandes cañadas de las cuales tres desembocan al barranco de Guariñen que discurre paralelo a él por su izquierda, bajo unos imponentes precipicios, y los otros dos lo hacen al mar.

Con una altura máxima de 618 metros no son un camino de rosas las entradas para acceder a él, y solo los pasos de Nariga, Puertas, y El Roquillo la Burra ofrecen tranquilidad a la hora de visitar este colosal paraíso, los de El Galión, La Colmena y Los Cejos, que bajan a Guariñen y el de Los Frailes que sale al mar son solo recomendables para valientes o para los conocedores del terreno, sobre todo el de La Colmena, pues es increíble que por una pared de más de cien metros se pueda pasar.

Esto sería en resumen y a grandes rasgos, lo que es Tajeleche, pero acompáñenme a dar un paseo por su interior, y verán como ya en el momento que cruzamos una de sus entradas, sentimos algo especial, ¿tal vez sea, miedo, alegría o tristeza? o ¿las tres sensaciones juntas? ¡no lo sé! pero es verdad, que hasta que no volvamos a cruzar la entrada para irnos, nos sentiremos diferentes, menos pesados o aturdidos. Yo me sentí así y muchos me han comentado lo mismo. Además en Alojera o en

los alrededores del risco puede haber un temporal de viento y en su interior habrá una calma chicha, tal vez sea debido a su condición de cementerio sagrado, aunque algunos arqueólogos, directores de museos, aficionados, etc. no lo creyeron así y en los años sesenta y setenta saquearon gran parte de sus tumbas de fácil acceso..

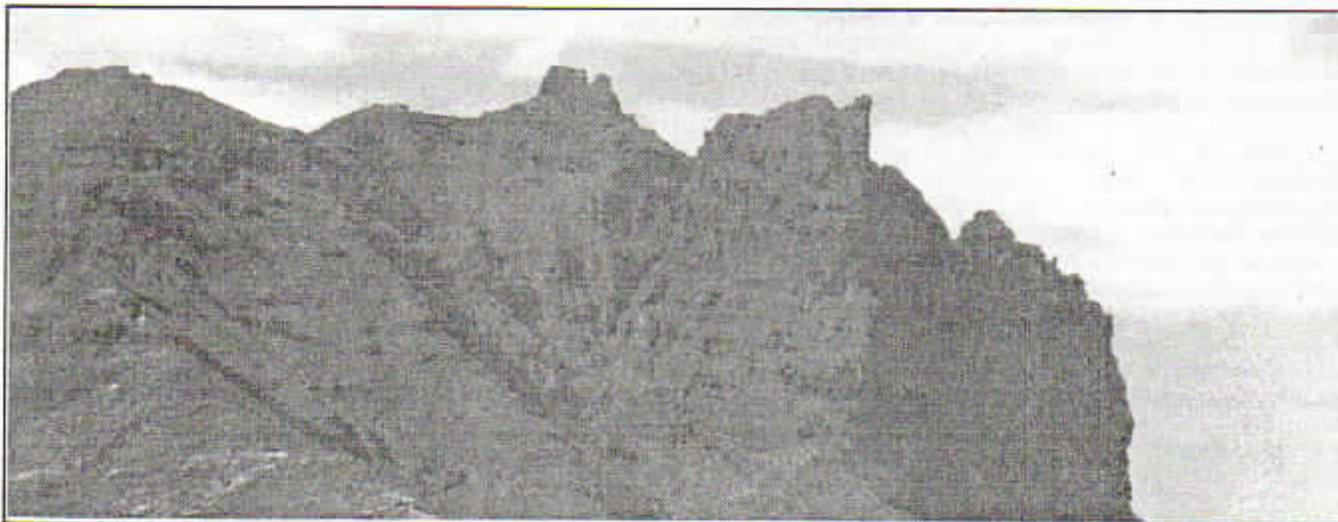
Supongamos que la entrada la hacemos por el paso de Puertas, pues bien, una vez dentro y vivida la primera sensación nos encontramos la cañada del mismo nombre, bajando y a la izquierda se le une la de Nariga donde brotan los dos nacientes de agua de las que se suministraban, con toda seguridad, los habitantes de este gran poblado aborigen. Seguimos camino abajo y llegamos a la cañada de Oreja de Gato que nace en el roquillo del mismo nombre y desemboca junto con las anteriores y la de Juncal al barranco de Guariñen, en el lugar conocido por los Cejos. Luego pasamos por debajo de la Taparucha del Risco Furaó, donde nace la cañada del mismo nombre, para llegar a la cueva encantada, nombre que también recibe la cañada que más abajo se une a la anterior y a la de Molino Chicero, desembocando juntas en el barranco de Guariñen.

El entorno a la Cueva Encantada tiene todas las características de un poblado aborigen pues es donde las cuevas tienen mejores condiciones para ser habitadas y donde se han encontrado restos de ello. Aclaremos que en este lugar y en los años cuarenta hacían noche la familia de José Perdomo Osorio y Serafina Bello Cabello, hoy solo el joven Ángel Hernández Betencourt anda por aquellos riscos con su ganado y su perro.

Y ya entramos en el Galión, última parte de Tajeleche. En él nacen cuatro cañadas, la del paso del Galión que cae a Guariñen, la de Vilano que lo hace a un gran brazo de mar llamado la Fusneta, la del Anden de la Palma que desemboca al mar y la de los Cardones que también lo hace al océano ya con vistas a Taguluche.

Para mí, pasar un día en Tajeleche es maravilloso pero una noche es mucho más, allí no hay cables eléctricos, ni humos de coches, los lagartos los pájaros, y otros animalillos, aunque te miran extrañados, salen a tu paso para regalar y observarte, por las noches el cielo queda rebosante de estrellas y la tierra de silencio.

**TANAGUA**



## Leyendas

# La gomerita de Erque

La mañana era soleada, tranquila y silenciosa, transcurría como cualquier otra de 1495, en uno de los profundos barrancos del reino de Orone, se repetían las mismas personas, los mismos pasos y los mismos aromas del día anterior, mas algo rompería aquel ritual diario y la jornada acabaría completamente diferente para los pobladores del barranco de Erque y más directamente para la familia de Tebuche.

En torno a la cueva que les servía de vivienda empezaban y terminaban el día con los primeros y últimos rayos de Akorán, sus vidas dependían de él y ellos sabían reconocerlo recibiendo con alegría y agradeciéndoselo cuando marchaba.



Aquella mañana papa Chinogue requintaba, afinando su tambor mientras contemplaba un centenar de cabras que comían tranquilamente bajo el poblado. La madre Tanana se encontraba a pocos pasos de la cueva cogiendo algunas puntas de tederas para una herida que

tenía en el brazo, le acompañaba su hijo Amanjul de cuatro años el cual a su lado vigilaba sus movimientos uno por uno. En el fondo del barranco y en medio de grandes piedras, algunas cañas y un charco de agua cristalina, jugaba la hija de ambos "Tebuche", una niña de nueve años, piel morena y cabellos muy oscuros, que sentada con los pies en el agua, miraba los numerosos cabosos y tocaba una pequeña flauta obra de su padre.

La tranquilidad reinaba en el lugar y en el aire flotaba una dulce melodía que de la caña sacaba la pequeña, en lo alto del barranco y tras unas taparuchas unas siluetas se camuflaban para no ser vistas, eran soldados de Beatriz de Bobadilla que esperaban el momento para caer sobre ella y secuestrarla.

**Tebuche, la gomerita de Erque, fue raptada por soldados de Beatriz de Bobadilla en 1495, introducida en bodegas, conducida, con otros niños de las islas, hacia España y tal vez allí, el 23 de Abril de 1495 y en una plaza de Sevilla, subastada a Alonso García Espartero por 6.000 maravedies**

Pronto llegaron junto a la niña a la que atacaron por sorpresa, ella grito fuertemente por su padre ¡¡Baba, Baba!!...esto alertó a su familia que saltaron risco abajo, el padre fue el primero en llegar al lugar de los hechos, pero a su hija ya la subían atada entre varios soldados.

El primero que le quiso hacer frente cayó fulminado por un golpe de banot que Chinogue alzaba con furia nuevamente, pero un disparo de ballesta le alcanzó en el costado, haciéndole caer de rodillas y herido de muerte.

Mientras los castellanos continuaban el ascenso, él miraba desde el suelo y sentía como se le escapaba la vida y su pequeña. Horas después, la pequeña, estaría en la rada de San Sebastián, preparada para ser embarcada, junto con otros niños, en las bodegas de un barco y rumbo a España, para ser subastada como esclava en Sevilla.

En el barranco de Erque la madre lloraba amargamente junto a su pequeño, tal vez no volvería a ver nunca más a su hija. Alguien sin ningún derecho ¡¡había truncado su vida!!

Tayri

## Grandes Gomeros

# Hupalupa

Desde el día que nació este heroico gomero ya estaba elegido por las estrellas para ocupar un puesto en la sangrienta historia de la Isla, dando ejemplo de serenidad, equilibrio y amor a su pueblo.

Cuando nació, allá por la década de los treinta, del siglo XV, fue llamado, con toda seguridad, de otra manera a la que se le conoce, tal vez sea cierta la teoría que algunos defienden considerándolo el mismo Amalahuije y hasta Aguamuje y que ya en su mayoría de edad, seguramente, por esta condición y por el respeto y obediencia que supo ganarse de los demás jefes de tribus le dieron el sobrenombre de "Hupalupa".

Hupalupa proviene del sustantivo guanche "Hupal-Hupal" y se traduce "Señor de todo" o "Gran Rey" esta última traducción es la que ha perdurado en el tiempo. No olvidar que este querido patriarca, según la tradición, vivía en Gerián donde dominaba el barranco de Zataralá, separado del de Guadá por la montaña de Aguamuje y la cueva del adivino. Con toda seguridad este barranco también estaba bajo sus dominios, por lo que fue rebautizado por los invasores como Valle del Gran Rey, actualizándose luego "Valle Gran Rey".

**Hupalupa proviene del sustantivo "Hupal-Hupal" y se traduce "señor de todo" o "Gran Rey".**

En este profundo e imponente Valle del Cantón de Orone, se conjuró la muerte de Pereza, en un tagoror secreto encabezado por Hupalupa, allí se decidió poner fin a los atropellos de Hernán Pereza el joven hacia nuestro pueblo. Comentaban las malas lenguas, por entonces, que Hupalupa mató a su

propio hijo para demostrar al Tagoror de la baja del secreto su poder, pero eso no está esclarecido del todo, por lo que pueden ser rumores creados y divulgados por los españoles para insinuar lo terrible y asesino que era.

**Y sus lagrimas se confunden con el rocío del monte y sus suspiros con el alisio que bendice nuestras cumbres**

Hupalupa supo gobernar con criterio y responsabilidad a un pueblo difícil e indomable como el gomero. Es un hombre que viene hacia nosotros a través del tiempo y nos da su mano firme, es un hombre medianamente alto y corpulento, con facciones que me parecieron familiares, su rostro curtido al sol daba a entender que era una persona inquieta, de esas que le gusta hacer las cosas bien, dos collares de cuentas eran sus únicos adornos, un auténtico Rey.

Tenía una mirada profunda pero viva, me miró y enmudeció porque en un principio desconfió de mí, más al tiempo me aceptó como uno más. El condujo al pueblo gomero hacia su máximo esplendor, este cincuentón al que yo conocí en sueños, me dijo...."lo más importante es el respeto al entorno y a la naturaleza, porque según la cuidemos ella nos cuidará con sus bendiciones."

Este anciano de voz pausada, cadenciosa y dulce, podía parecerse a cualquiera de nuestros abuelos en alguno de los barrios de la isla, con la única diferencia, tal vez, de la barba, los collares y el tamarco.

Hoy cuando ando y recorro mi isla llega a mi un susurro de tambores lejanos y un silbo que me dice....**Zadache añaten nu, ¡Tiddara aitiden nneghl!**... Adelante hermanos míos, ¡Viva nuestro pueblo!

Entonces puedo comprender que su alma quedó aquí entre nosotros, entre nuestros riscos, vagando por ellos guiado por Orahán. A veces lo veo triste y cabizbajo sentado en una roca y sus lagrimas se confunden con el rocío del monte y sus suspiros con el alisio que bendice nuestras cumbres, creo que si pudiera le erigiría un monumento como el último Gran Rey de la Gomera, aquel que prefirió combatir al invasor y luego morir de tristeza que esperar a que lo apresaran. Aquel cincuentón, simpático y vital llenó mi vida y yo al igual que el resto de los gomeros esperamos a que algún día baje de esos riscos y nos encamine hacia la añorada libertad.

Veo en él la fuerza de un pueblo que, aunque quinientos años después duerme y no recapacita porque está más pendiente de lo que viene de fuera que de lo que tiene en su isla, un día reventará como un volcán.

**¡Gomero! ....¡despierta y defiende tu cultura ante la extranjera, mira que esta es superficial y peligrosa, mientras que la tuya es profunda y nos une al pasado y a sus gentes como poderosas raíces! ¡no las rompas!**

Achimenchia

## ESEKEN

Si deseas ponerte en contacto con nosotros para darnos algún artículo, sugerencia, crítica o enseñarnos algún descubrimiento aborigen, puedes contactar con nosotros en la siguiente dirección:

Revista ESEKEN  
Asociación Tagaragunche  
Las Tenerías-La Hoya s/n.  
38.840 Vallehermoso-Gomera.

## Artistas Gomeros

# Guadalupe Niebla

**R**esumir en una página lo que Guadalupe ha sido y ha hecho durante sus 84 años de trabajos, se me antoja algo muy difícil y pienso que tanaina lo conseguiría, por eso permítanme, resumiendo mucho, hacer un pequeño recorrido por su dilatada y laboriosa vida.

**Guadalupe Niebla** nace en el Cercado en el año 1912, en el seno de una familia muy humilde y de tradición alfarera, pues su madre, sus tías y su abuela, de quienes aprendió, trabajaban también este bello y milenarío oficio.

Hija de Juan Niebla y de Rosario China, pasa su infancia amasando el barro y descubriendo con ello sus muchos secretos, como pueden ser; los tipos de barros de la zona y los barreros donde se ha de ir a buscar, asunto este, de una vital importancia para la formación de un alfarero; También la selección de los degasantes o tierras mas bastas y arenillas que se mezclan para fortalecer las piezas; O esa parte tan importante que es la elaboración (en la que intervienen gusto, talento, practica y cariño); El almagrado, pintado que se le da a la pieza después de echa con barros de otros colores; El bruñido, en el que se alisa la superficie de la loza con un callao; y por último el secado y el cocinado, remate final de la obra.

Con estos años de aprendizaje consigue las bases de lo que años más tarde, sería la fama y el prestigio del barrio, tal vez, de más tradición alfarera de Canaria, no olvidemos que por los años treinta, como me decía su hija Rufina cuando le preguntaba para este artículo, habían en el Cercado más de doce hornos y otras tantas familias, dedicadas a surtir las necesidades alfareras de la isla.

Así transcurre su infancia y su juventud hasta los 19 años, edad en la que contrae matrimonio con Ramón González China, en Chipude, 1930.

De este matrimonio nacen nueve hijos, con seis hembras y tres



varones; Ulalia, Rufina, Ramona, Victoria, Guadalupe, Eliseo, Fortunato y Ramón, es a partir de ese momento cuando continúa la travesía por el mar de la artesanía alfarera, sola y por su cuenta, en cuyo trabajo colaboran todos sus hijos, sobre todo en la búsqueda, preparado y amasado del barro, en el acarreo de la leña, así como en otras actividades que rodean el arte de las lozeras.

Cuando la loza estaba acabada y preparada para ser vendida, Guadalupe salía con algunas de sus hijas, caminando y cargadas de piezas, en su mayoría tientos y tallas, que eran

las que más les solicitaban, a otros pueblos como; Hermigua, Vallehermoso, Valle Gran Rey, San Sebastián, etc. para cambiar los tientos y tallas, por productos de necesidad y que ellos no tenían; granos, pescados, verduras y otros, produciéndose el famoso "trueque" que llamaban, y que al regreso serviría de gran ayuda para el sustento de la numerosa familia.

En la actualidad solo Rufina, Ramona, Maruca y algunas de sus hijas continúan la tradición y el camino de la que fue, sin duda, la alfarera más popular de la Gomera.

Guadalupe es el hilo entre hoy y el pasado, que nos permite a todos disfrutar de parte de la identidad de nuestro pueblo, ella supo conservar lo nuestro, aunque, con toda seguridad, le fue muy difícil, debido a la invasión de cerámica forastera que está entrando en las islas, con el ya conocido "Recuerdo de la Gomera", y que tanto daño hace a nuestros artesanos, obligándoles a realizar lozas de tamaños reducidos, para competir, con el consiguiente deterioro y pérdida de lo autentico.

Para concluir tengo que decir que **Guadalupe Niebla China**, descendiente directo de nuestros antepasados los Guanches, fue y vivió como una mujer sencilla, dedicada por entero a su trabajo, lo que le llevó a gran número de ferias, dejando por donde quiera el buen que hacer de la Gomera. Sin embargo nadie reconoció su entrega, ni premió su trabajo, cuando lo necesitaba y solo al final se le hizo el merecido homenaje, (1995).

¡Guadalupe Niebla! has sido, en la Gomera, la continuadora de una de las manifestaciones culturales más antigua de la humanidad, por eso nunca morirás y tu recuerdo y tu arte lo tendremos siempre entre nosotros.

**Tanagua**

## Poesía

## SENTIMIENTOS

Hay veces y veces  
hay momentos y momentos  
supera con creces  
cuantos vengan, malos tiempos.

Aprendices los señores  
sabios los nevados  
felices los que vienen  
rebeldes los que estamos.

No es lucha por guerra  
ni por más bella ser  
no son luchas por tierras  
ni por más bienes poseer

Es lucha de unión  
es lucha de amistad  
es lucha por comunión  
con la hermana libertad.

El Sol está manchado  
son manchas extranjeras  
el mar contaminado  
y no recuerdas lo que eras.

Despierta de tu sueño  
de quinientos años  
somete a tu dueño  
somete a tus amos

Piratas y bandoleros  
arribaron a estas tierras  
llegaron los conquistadores  
desde tierras extranjeras

Sometieron al pueblo  
a base de la fuerza  
luchadores los indígenas  
defendieron con destreza

Despierta de tu sueño  
de quinientos años  
somete a tu dueño  
somete a tus amos

Aún cinco siglos pasados  
todavía los indígenas libres  
por el pueblo son añorados

A lo que llaman patria  
sentimiento de rencor  
y a lo que llaman estado  
el godo conquistador.

Miguán

## QUE FÁCIL CORRE

Que fácil corre la pluma,  
sobre el papel inconsciente,  
que no habla, que no siente,  
y a mis caprichos se suma.  
Es como un ave sin plumas,  
que apenas puede volar,  
es como un barco en el mar  
sin brújula, sin timón,  
sin rumbo, sin dirección  
donde quiera va a parar.

Pedro Suarez Hdez

## DE MIS SUEÑOS

De mis sueños contaré  
que mueren cuando despierto  
de la vida contaré  
que me duele cuando la veo  
de tu falta contaré  
que vago por el cielo  
y de mis manos contaré  
que duelen cuando las tocas.

Grito desgarrado,  
por lo que pudo ser  
victoria de aquellos,  
por lo que no lucharon  
entre silbo y laurisilva  
quedan raíces  
mezcla de calendas y sudor  
siete estrellas verdes  
resumen su sabor.

De mis sueños contaré  
que en el rincón de la noche  
se pierden  
rincones apagados  
rincones sosegados  
rincones donde se pierde  
lo que se tenía.

Tanto bueno, tanto malo  
solo espero el jarabe  
que cure mi cicatriz  
que ni el tiempo ni las palabras  
nunca podrán cubrir.

De mis sueños contaré  
que la juventud supo entender  
que en las guerras no hay victoria  
victoria es el premio del vivir  
y vivir es el triunfo de la victoria.

Fernando- La Dama

## GLOSA DE LA LIBERTAD

"MAÑANA, CUANDO YO MUERA,  
NO ME VENGÁIS A LLORAR,  
NUNCA ESTARÉ BAJO TIERRA  
SOY VIENTO DE LIBERTAD."

## I

Que no me digan, te quiero  
aunque yo, a mi vez lo digo,  
a Dios pongo por testigo  
que es mi corazón sincero.  
En servir, siempre el primero,  
fue mi voluntad sincera,  
nunca esperé que me dieran  
a cambio, ningún presente;  
pero no digan: ¡ausente  
MAÑANA CUANDO YO MUERA.

## II

A todos por igual quise  
aunque igual no me quisieron,  
de mí, mal, no recibieron,  
pues a todos, bien les hice.  
Fueron distintos matices,  
distinta forma de actuar,  
distinto su caminar,  
por senderos diferentes;  
yo les suplico a esa gente:  
NO ME VENGÁIS A LLORAR.

## III

No me doblegó la fuerza  
del poderoso o el rico,  
aunque me vieron mas chico  
yo aguante con entereza.  
No me venció la pereza  
ni el poderío que aterra  
fui vencedor en la guerra  
de esta vida despiadada;  
fue mi entereza sagrada  
NUNCA ESTARÉ BAJO TIERRA.

## IV

Rompí todas las cadenas,  
burlé rejas y cercados,  
aunque, siempre custodiado  
me hacían sufrir condena.  
Me hicieron pagar las penas  
con engaño y con maldad,  
poco valió su ruindad  
para saciar su venganza;  
soy libre, ya no me alcanzan;  
SOY VIENTO DE LIBERTAD.

Dedicada a un amigo que se fue,  
pero que sigue estando.

Luis Amaya Cordovés

## Lengua Guanche

# Diccionario

En este número escogeré las voces que empiezan por las letras B y C ya que son menos numerosas que la A citada en el anterior ESEKEN. Decir también, para aquellos que deseen ampliar sus conocimientos de vocabulario, que las fuentes consultadas para la elaboración de este trabajo han sido las siguientes: Etnografía y anales de la conquista de las islas canarias de Sabino Berthelot; Historia del pueblo guanche de Juan Bethencourt Alfonso; El Teberite de Francisco Navarro Artiles; Relación de palabras de la lengua indígena de la Gomera de Luis Fernández Pérez, Lenguaje de los antiguos isleños de José Agustín Álvarez Rixo, Monumental lengua Canaria de Dominik Josef Wölfel y algunas recopiladas de la gente mayor.

BA= si, condicional, conjunción  
 BABILONES= clase sacerdotal  
 BAIFO= cabrito  
 BAKA= verbo, acabar  
 BAKU= lugar de reunión, mercado  
 BALO= planta  
 BANOT= palo, lanza  
 BARBUZANO= árbol de madera muy dura  
 BATEA= pila de lavar  
 BE= verbo, mirar  
 BEA= vegetal  
 BEEN-MARAGOIN= cien  
 BEGGU= chacal  
 BEJEQUE= siemprevivun  
 BELETE= primera leche de la cabra  
 BELINGO= fiesta, jolgorio  
 BELOQUE= tener muchos frutos  
 BELITRE= delicado, sin fuerzas  
 BEN= uno  
 BENA= paraje  
 BENAIGA= si lo hubiera hecho  
 BENAHOARE= mi patria, la Palma  
 BENDAGAL= el de la sierra  
 BEÑESMEN= época de Julio y Agosto  
 BENCHIJIGÜA= tierra fresca  
 BENINARFACA= lugar de inciensos  
 BENI-MARAGO= once  
 BENISAHARA= prisión, cárcel  
 BENRIMO= hijo del cojo  
 BENTAHOD= el del Valle  
 BENTAKAIZE= el cojo, patacoja  
 BERBERISCA= oscura  
 BERIL= bajío, o piedra de tirar  
 BERKAN= negro  
 BERMEJO= colorado  
 BERMELLA= cabra con granos en el cuello  
 BERNEGAL= depósito de agua  
 BERODE= planta  
 BICACARO= fruto de la bicacarera  
 BICORE= higos de leche  
 BIMBA= piedra, pelota de gofio  
 BIMBACHES= naturales del Hierro  
 BIZI= vida

BOBAN= pata del zurrón  
 BORONDANGA= gofio con manteca  
 BORUCA= agua tibia  
 BROCO= carnero con astas enrolladas en las orejas  
 BU= profundo  
 BUBANGO= calabacín  
 BUBAQUE= hogar poblado de pobre  
 BÚCARO= agujero  
 BUJO= una grama  
 BURGADO= marisco  
 CABACA= picadillo de la leña  
 CABUCO= concavidad del barranco  
 CACARECO= cosa vieja, que no sirve  
 CAIRAMO= pellejo de cabra  
 CAIREL= pellejo para hacer mantequilla  
 CAIRO= macho cabrío  
 CAMAGO= cincuenta  
 CAMAMES= dátiles huesudos  
 CAMARONA= carne frita con manteca  
 CAMOSA= cabra elegida para la leche  
 CANAJÁ= diablo del ganado  
 CANCOS= sacerdotes del Sol  
 CANCHA= perro  
 CANGALLO= piña fallida  
 CANSA= cinco  
 CAÑAREN= nuestro  
 CARABUCO= jarro, vasija  
 CARCAÑAL= talón del pie  
 CARIANO= zurrón, mochila  
 CARISCO= el viñatico  
 CEL= luna  
 CELA= mes  
 CICHICQUITZO= el escudero  
 CIGÜENA= oveja  
 CILDANA= vegetal  
 CIRINOQUE= baile indígena  
 CORAN= hombre  
 CRESES= fruto del haya  
 CUASNITA= casi, apenas, por apenas  
 CUBABA= lugar profundo  
 CUCAHA= hija ilegítima  
 CUERCO= mal hecho, feo

Tanagua

## Gastronomía

# Tortas de helecho

Este plato se convirtió en uno de los alimentos básicos de nuestros antepasados. Las tortas de helecho se usaban sobretodo en la zona norte y en el interior de la isla.

Los aborígenes basaban gran parte de su alimentación en la recolección silvestre, así descubrieron la raíz del helecho como algo comestible, pasando luego de generación en generación hasta llegar a nuestros días.

## INGREDIENTES:

Raíces de helecho.

## PREPARACIÓN:

Se cava el helecho, en realidad la helechera que es la que se come, se corta la raíz y se tiende al sol para secar.

Quando este completamente seca se trocea, aproximadamente, del tamaño de una pipa de dátil.

Se muele en molino de mano hasta conseguir una especie de harina la cual se amasa con agua como cuando amasamos gofio.

Luego de amasado, preparamos la masa en bolas que entren en la mano y en un lugar rígido, por ejemplo la mesa, se presiona con la palma de la mano hasta que quede una torta no muy gruesa.

## COCCIÓN:

Para cocinarlas se utilizan tres formas, azadas al horno, tostadas en el tiesto o cocinadas al calor del fuego, esta última, la mas utilizada, consiste en hacer un fogal y ponerlas cerca de él para que se vayan cocinando al tiempo que le vamos dando vueltas hasta que estén hechas y preparadas para servir y comer.

Las tortas de helecho constituían un plato único que normalmente no era acompañadas con otro cosa, aunque se pueden acompañar con miel.

MARÍA NAVARRO GARCÍA La dehesa-Chipude

## Medicina natural

## Abrepuños

El abrepuños, también llamada treinta nudos, es una planta que se da en las zonas áridas de la isla

## PROPIEDADES:

Esta planta ha sido utilizada en el tratamiento del azúcar en la sangre y para reducir la gordura.

## PREPARACIÓN:

Para el azúcar en la sangre.- Hacer infusiones con la mata seca, utilizando flores, hojas y tallos luego se pueden tomar dos o tres tazas diarias, seguro que te la regula. Se puede mezclar con zarzaparrilla y almendra amarga, para un mayor efecto.

Para la gordura.- El agua de abrepuños, es también eficaz para adelgazar, en una sociedad donde casi todo el mundo piensa en estar delgado y elegante podría ser una pequeña solución para no entrar en tratamientos químicos que remiendan por un lado y deterioran por otro. Podemos mezclarla con ruda y toronjil, para fortalecer su acción.

AMPARO



## Deportes

# Salto del pastor

**A**ntiguamente y debido a las condiciones del terreno, los pastores, para desplazarse entre los risco y de un lugar para otro, con el ganado, usaban unas **baras** largas de madera con la punta semiafilada y endurecidas al fuego, hoy en día a estas baras se ha añadido un trozo de acero llamado **regatón** y en algunas partes de la isla, un **anillo** de piel que cubre veinte centímetros hacia arriba para proteger la madera de los golpes en las piedras. De esta actividad pastoril nació un espectacular y arriesgado deporte "el salto del pastor"

El palo tiene que ser de madera que no haga astillas como el haya, sabina o palo blanco, que este derecho y lizo, las medidas oscilan, en esta isla, entre los dos o tres metros, aunque lo justo esta en trece palmos de bara y un palmo y una mano de regatón. El hastia preferida es de haya, por lo liviana y porque calienta poco la mano, el palo debe ser cortado en manguante, curado a la sombra durante un año, luego abierto en cuatro partes a cuña para que quede entera la hebra y estos cuartos redondeados y allisados, debiendo quedar de 45 milímetros en el regatón y de 30 milímetros en el lado opuesto, ya terminado curar repetidas veces con cebo de camero o cabrito.

En teoría, el salto con asta, se realiza de la siguiente manera; el saltador coge el palo por la parte mas fina y coloca la punta en el suelo, deslizando suavemente hasta este, en algunos casos, si la distancia de salto es considerable y el palo no alcanza el punto deseado, el pastor se tira y apoya el palo desde el aire, haciendo lo que se conoce como **salto al vacío**.

En la Gomera se pueden encontrar muchos saltadores que consiguen o consiguieron salvar una altura de tres a cinco metros, algunos que logran hacerlo desde seis pero muy pocos capaces de tirarse al vacío desde los ocho, y uno de ellos es Lorenzo Dias Osorio que los salto cuando tenía veinte o treinta años, muchas veces ante otros pastores, aunque el recuerda haber saltado algo más en alguna ocasión. Como ilustración decir que en Vallehermoso, los jóvenes en los años sesenta, tenían la costumbre de competir a ver quien saltaba el paredón mas alto, sin palo alguno, legándose a saltar alturas de hasta seis metros.

En la isla actualmente hay pocos saltadores, y es en las zonas de Majona, Chipude, Cercado, Gerián, Alajeró, e Igualero donde aún hay constancia de algunos de ellos como Victoriano Padilla, en Majona, Antonio chico en Chipude, Fillo Marichal en el Cercado, Adollo Mendoza en Gerián, Domingo Mesa en Quise o Elias, en Igualero, los cuales aún saltan cuidando sus cabras y ovejas, este último nos contaba que cuando el empezó a saltar, a los nueve años, habían quince o veinte saltadores en su barrio donde pastoreaban el ganado.

Elias uno de los pocos saltadores jóvenes en la Gomera aprendió de su familia y por necesidad, aunque en la actualidad salta por afición e intenta crear un grupo de saltadores en la isla, para que no se olviden nuestras costumbres. Desde la revista ESEKEN hacemos un llamamiento a la gente joven, sobre todo, para el que quiera aprender y practicar este bello deporte autóctono, e incluso formar parte de este grupo que se va a crear.

Para contactar con Elias llamar al Tf. 804180, animate y ven a practicar el apasionante "salto del pastor" como los aborígenes gomeros y entre todos conseguir que perdure en el tiempo y en nuestro pueblo.

ABIAN



# Aún pervive la raza

## RAZONES

**P**arece mentira que farrafiando el siglo XXI y cuando historiadores, antropólogos y científicos de todo el mundo coinciden en afirmar que "AUN PERVIVE LA RAZA GUANCHE EN EL PUEBLO CANARIO" se puedan leer artículos en la prensa u oír, a personas en la calle negar esta verdad.

Por todo ello voy a exponer cinco razones constatadas que podrían aclarar al lector algunas dudas y comprobar que somos, en el caso de la Gomera, descendientes de los prehispanicos, aunque a muchos les cueste asimilarlo.

Estas cinco razones pasan primeramente por analizar la situación de los gomeros después de la muerte de Pereza, ya que en la isla, a diferencia de las otras, no hubo un antes ni después de la conquista, por lo que la ruptura y la consiguiente muerte y esclavitud de gomeros por Pedro de Vera, sería después de los alzamientos del pueblo contra el Conde.

Hemos de agradecer que la historia, oculta hasta hace pocos años, ya no lo sea tanto y podamos leer datos y archivos históricos prohibidos y recibir información de ellos y de otras cuestiones como la antropología o la genética por historiadores e investigadores.

I.- Según algunas fuentes la gomera rondaba los 2.000 habitantes a finales del siglo XV y Guillen Pereza en 1540 nos da unos 400, claro que él, con toda seguridad, se estaba refiriendo a lo que conocía, que eran los colonizadores y sus esclavos, y no a los diseminados por la isla.

Esto podría explicar que 120 años después podamos contabilizar alrededor de 5.000 personas (archivos parroquiales) y en 1680 unas 7.200, cifra que concuerda con un censo episcopal del mismo año, que da unos 7.780 habitantes.

Claro que estas tres últimas cifras estarán también a la baja, si pensamos, como anteriormente, que en zonas apartadas e intransitables quedaban gomeros aislados o escondidos. Por eso creo que la gomera pasaba los 8.000 habitantes.

Como anécdota y prueba del aislamiento que debió haber existido en la isla, decir que, 300 años después, en este siglo, hubo en el barrio de Chijeré, Vallehermoso, personas que no se enteraron de que había tenido lugar la guerra civil, me estoy refiriendo a la familia de los Vera.

**CON ARTÍCULOS COMO LOS APARECIDOS EN LA PRENSA, NO ACABAREMOS NUNCA CON EL VACÍO QUE EXISTE, AÚN HOY, EN EL PUEBLO GOMERO.**

Pero ¿de donde surge entonces ese aumento demográfico del siglo XVII? ¡Todos colonos!, es impensable, primero, porque la fertilidad y riqueza del continente Americano atraía más que la Gomera, segundo, si a los dos islas mayores vinieron, al principio, unos 2.000 hombres no es lógico pensar que a esta, mucho más pequeña, viniesen 6.000.

Algo más razonable es que fuesen unos centenares, de los cuales: algunos se fusionasen con las aborígenes y consiguiesen con ello la integración de sus familias indígenas a la nueva sociedad, y los otros muchos emigrarían de aquí, llegada la decadencia de los ingenios de azúcar.

Esto está bien reflejado en los archivos a partir de 1.600, donde vemos como aparecen familias nuevas o individuos sueltos que se mantienen uno, dos, o cuando más, cinco años y luego desaparecen de la vida social del pueblo.

II.- Una estadística sanguínea realizada, por mí, en 1991 y sobre 500 gomeros de toda la isla, arrojó los siguientes porcentajes:

### De toda la Gomera (500)

292 el 58'4% del grupo O  
147 el 29'4% del grupo A  
49 el 9'8% del grupo B  
12 el 2'4% del grupo AB

237 el 59'2% del grupo O  
115 el 28'7% del grupo A  
39 el 9'7% del grupo B  
9 el 2'2% del grupo AB

56 el 70'0% del grupo O  
12 el 15'0% del grupo A  
11 el 13'7% del grupo B  
1 el 1'2% del grupo AB

### Sin San Sebastián (400)

### De Chineas de primer apellido (80)

#### De los quanches

83'9% del grupo O  
9'9% del grupo A  
4'9% del grupo B  
1'2% del grupo AB

#### De los Tuaregs

75'4% del grupo O  
8'7% del grupo A  
14'0% del grupo B  
1'7% del grupo AB

#### De los Bereberes

79'7% del grupo O  
11'7% del grupo A  
7'8% del grupo B  
0'8% del grupo AB

(hecho por Swarzfischer en 1963)

(hecho por Benebadji en 1971)

(hecho por Jhonson en 1963)

(sigue en la página 11)

(viene de la página 10)

Con este recuadro de porcentajes, si sabemos que el grupo O es regresivo o sea que tiende a disminuir frente al dominante europeo A (según el profesor Francisco G. Talabera) y que los españoles son mayoritariamente de este último, podemos decir, entonces, que la sociedad gomera se formó en sus ¾ partes de gomeros prehispánicos y de no ser así el grupo A habría desplazado al O muy por debajo del 50%.

Todo esto refleja una realidad incuestionable, existen apreciables diferencias genéticas y antropológicas entre una población como la española, que responde al patrón serológico europeo occidental (el A), y otra la canaria, que se inclina hacia el norteafricano (el O).

**ANTROPOLÓGICAMENTE SOMOS DOS POBLACIONES MUY BIEN DIFERENCIADAS, LA ESPAÑOLA QUE RESPONDE AL GRUPO SANGUÍNEO EUROPEO OCCIDENTAL Y LA CANARIA QUE SE INCLINA HACIA EL NORTEAFRICANO .**

También podemos ver aquí, que el grupo sanguíneo de los gomeros y mucho más el de los Chineas de apellido es muy semejante al Tuareg y al Bereber.

Por esto estoy convencido de que el apellido China nació del apodo "los de Chinet" los de Tenerife, o sea los Guanches afincados en la Gomera.

III.- Si sabemos que la inquisición discriminaba a los canarios, moriscos y judíos, podemos comprender que la mayoría del pueblo indígena, para no sufrir, ni ellos ni sus descendientes las injustas humillaciones, ocultaron sus nombres y todo lo que les pudiese delatar y los adoptaron rápidamente castellanos. Así podemos ver en 1639, en Tazo, a Juan de China que sus hijos pasan a ser Hernández, Calina, Morales y Rueda y sus nietos Gaspar, Díaz y Amaros.

Quisiera dar algunos datos que son muy significativos, el 15-2-1651 se efectúan en Vallehermoso 17 bautizos, el 20-2-1651 otros 10, el 6-3-1651 otros 11, el 1-3-52 se bautizan 23, el 20-3-52 otros 38 y muchos más.

Además, entre ellos, muchos ya cachorrotos pues en algunos casos lo hacen tres hermanos juntos, en otros se les llama mozos, también aparecen varios esclavos del Capitán Sebastián marichal, otros de Diego de Arure y muchos de padres desconocidos, todo esto nos dice el elevado número de indígenas que quedaban en 1650.

Los que quedan, si hubiesen sido colonos los habrían llevado a bautizar a la Villa cosa que era obligada para los católicos, por lo tanto también podían ser como el caso de Juan de China, hijos de gomeros con nombre y apellidos castellanos, que no sentían el compromiso de bautizar haciéndolo en sus casas y que luego les llevaron masivamente al fundarse el Curato.

IV.- Quizás una razón tan convincente, como las anteriores o más, sea la de que la Gomera tuviese relaciones con los papas desde mucho antes de arribar en ella los españoles, así a su llegada habría mucha gente bautizada lo cual les daba una cierta protección, un ejemplo de ello puede ser esta declaración de Isabel la Católica:

**"Nos es fecha relación e somos ynformados que algunas personas han traydo...-canarios....que son cristianos e otros que están para se convertir a nuestra Santa Fe Católica....e los venden como esclavos....e porque lo tal sería cosa de mal exemplo a der cabsa a que ninguno se quisiere convertir a la Santa Fe Católica, nos queriendo remediar ello....acordamos mandar esta nuestra carta. Por la cual mandamos que todos y qualesquier persona....que....son traydos....no consyntays que se vendan."**

Tal vez este privilegio, de los gomeros, le costó a Pedro de Vera, autor de la muerte y esclavitud de muchos indígenas, la destitución como Gobernador de Gran Canaria, por mandato de la Reina y a Beatriz de Bobadilla una indemnización de 500.000 maravedies a los gomeros.

V.- También quedan entre nosotros muchos descendientes de la clase real aborígen o de alto rango en aquella sociedad, que fueron respetados interesadamente por los conquistadores.

Entre ellos puedan estar los descendientes del jefe de tribu Chimboyo al que el papa Eugenio IV dio en 1443 un salvoconducto que es de suponer les daría seguridad.

O al adivino Aguamuge en el que algunos quieren ver al monje que dejó Fernando de Castro al pie de Argodey, aunque esto son meras especulaciones, ya que otros lo creen el mismo Amaluige o el propio Hupalupa.

Además como podía saber, aquel monje, que entre los Ghomara del Rif africano existía la creencia de que los poderes mágicos de un adivino pueden pasar a su hijo y a su nieto.....porque un hijo de aquel, llamado Miguán, fue considerado así y su nieto Guajune, bautizado Juan Negrin, igualmente.

De este último descienden los Armas y los Negrines de la Gomera.

O también los cuatro jefes de bandos en que estaba dividida la isla, Pedro Halfagal de Ipaian; Unihepede de Orono; Fernando Aberbequeye de Mulagua o Fernando Aguamosegue de Agana, cuya estirpe también tuvieron que haber recibido privilegios.

Por otro lado no es descabellado pensar que los Hernández de Hermigua y Vallehermoso sean descendientes de estos reyes gomeros, pues así sucedió en Tenerife con sus reyes guanches, que entre sus hijos, el Hernández fue mayoritario.

### CONCLUSIÓN

Es necesario que el pueblo canario conozca ya sus orígenes y este convencido de que antropológicamente somos un pueblo descendiente de nuestros antepasados aborígenes.

Y sin ningún tipo de actitud xenófoba o racista, acabar con el oscurantismo al que se a sometido nuestra historia, empezar a reconocer que poseemos nuestra propia identidad y romper ese miedo psicológico de pueblo vencido, que nos hace disimular sumisión y afabilidad hacia el de fuera.

Después de todo lo dicho, nos hemos de detener un momento y analizar las costumbres, hábitos alimenticios, rituales diarios, etc. de nuestros abuelos y compararlos con el de los aborígenes canarios y concluiremos diciendo, que los guanches somos nosotros, solo que hemos cambiado el tamarco por la ropa vaquera y las cabras por los coches.

Tanagua

### BIBLIOGRAFÍA

- LOS GOMEROS , una prehistoria insular de Juan F. Navarro Mederos  
 EL SEÑORÍO EN LAS CANARIAS OCCI. de G. Díaz Padilla y J.M.Rodríguez  
 SANGRE CANARIA arti. del Diario de Av. de Francisco G.Talabera Casañas.  
 ARCHIVOS PARROQUIALES de Tanagua Hernandez Ferrer.

## ¿Cemento o naturaleza?

En las siguientes líneas quiero exponer mi opinión sobre algunas de las cosas, que desde mi punto de vista, están mal ejecutadas en la Gomera, para que nuestro pueblo pueda reflexionar y quizás darse cuenta del daño que hacen a nuestra isla algunas corporaciones, el tema que desearé comentar es el impacto ecológico.

Pienso que en nuestra isla no nos preocupamos de conservar la naturaleza, tanto que los propios gomeros criticamos al organismo "Medio Ambiente", y comentamos que no nos dejan fabricar en nuestro propio terreno, pero, ¿que sería de nosotros sin este? pues, que todo el mundo se dedicaría a hacer una casa en cualquier lugar!, o tal vez cosas peores, llenaríamos la Isla de cemento y cortaríamos todos los árboles que nos viniera en gana, en resumen, destrozariamos la Gomera.

Debemos ser serios y nobles para reconocer nuestros errores, seguro que nuestros antepasados prehispánicos eran consientes y no necesitaban ninguna institución como esta para el control, pero hoy no tenemos el verdadero concepto, ni amor a la naturaleza, otra cosa bien distinta es que estemos o no de acuerdo con que dicho organismo sea controlado, en su mayoría, por españoles y no por hombres de nuestra tierra.

Otro apartado digno de reseñar es la construcción del aeropuerto, que después de llevar muchos años en obra y haber causado una gran destrucción medio ambiental, ahora solo hay una pista de asfalto, muchos kilómetros cuadrados pulverizados, causando una mala vista al paisaje y no nos sirve para nada, tengo la sensación de que esto se ha hecho para otra gente.

Yo considero ilógica dicha construcción, pues tenemos uno de los puertos mejor comunicados del mundo, por lo que hasta ahora no han habido problemas en ese sentido.

También está fuera de toda razón el pensar que fuese hecho porque éramos la única isla que aún no lo tenía, ¿y para que lo queremos? ¿cuantos gomeros de a pie viajaran por el?

Lo anteriormente reseñado implicó la restauración de la carretera desde San Sebastián hasta el aeropuerto, pero esta obra no vino a cuento porque dicha carretera había sido arreglada hacia poco tiempo y se encontraba en buenas condiciones, a lo único que contribuyó, fue a seguir maltratando nuestra tierra, ya que además de estar sin concluir, tiro muchos riscos, mató gran cantidad de vegetación y hasta arrasó reliquias del pasado (antiguo molino de Jerduño), y sin ninguna necesidad. La Gomera no es Europa para hacer autopistas de esa magnitud, pero no solo nos encontramos este caso, pues con la carretera de Valle Gran Rey pasó más o menos lo mismo.

Me estoy cansando de ver tanto cemento en la isla, ya que no solo fabrican casas con el, sino que se dedican a hacer esculturitas de mala muerte en cualquier lugar y lo peor es que son aceptadas por los que se suponen son nuestros representantes.

La zona sur de la isla vive prácticamente del turismo y los que nos visitan están cansados de ver este material, quieren y vienen a ver cosas naturales, dejemos que la naturaleza actúe como deba y no estropeemos lo nuestro.

También cabe destacar la barbarie que están haciendo con el edificio nuevo del cabildo, con el que no estoy nada de acuerdo. ¿porque? pues porque tumbaron la cancha, dejando a los jóvenes sin alternativa, hicieron una mole exagerada y luego se les ocurrió cubrirla de tosca, igual que la terminal, y no es que sea feo, pero ¿habéis pensado de donde se saca ese material? si no me equivoco, de las Toscas, supongo que habéis pasado por allí alguna vez y os habéis fijado, el gran hueco que hay y lo feo que queda... pues que contraste ¿no? ....desvestir un santo para vestir a otro, vamos a ver, si por lo menos cuando acaben de extraer la piedra dejan el lugar limpio y ordenado y no como están acostumbradas las empresas, a dejar tirados por las laderas bidones, tablas, basura y hasta maquinaria pesada arronsada por doquier.

Bueno aunque me quedan muchos casos por citar, quiero concluir con unas palabras, .....**¡Gomeros! abramos la mente y concienciamonos de que estamos destruyendo nuestra isla, hagamos algo para salvarla y así**

vivir en un verdadero paraíso, que es lo que es Canarias.

**¡luchemos por lo nuestro!  
URBANO.**

## Criterios de una invitación

Invitado por la siempre inquieta, investigadora y gran gomeroóloga, Asociación Tagaragunche, para colaborar en la revista Eseken, la cual se espera que sirva de trampolín para investigar y divulgar nuestro ancestro.

Yo quisiera con mi humilde pluma, decir a este grupo de jóvenes que si de algo sirven mis conocimientos, que siempre estaré dispuesto a colaborar, pues esa finalidad de Eseken, que es la investigación, recopilación y divulgación de lo nuestro (tan maltratado y olvidado), es digna de la mayor atención y cuidados, tanto para la investigación como para esa futura continuidad, con los debidos apoyos tanto morales, como económicos, que proporcionen una fácil proyección.

Amigos, hermanos de raza y de inquietudes, salud y bienestar para vosotros y para todos los que con sincero corazón os apoyan, pues ya que habéis emprendido esta bonita y necesaria OBRA, tan recomendada para la cultura de nuestro pueblo gomero, para la actual y futuras generaciones habidas de conocer tantas cosas del pasado de nuestra amada Isla, sea bien recibida, pues estoy seguro de que con vuestra imparcialidad y buen hacer lograreis ese fin.

No se si será prudente el aconsejaros, pero me considero obligado deciros que os alejéis de toda corriente política, que de alguna manera puedan condicionar a quizás tergiversar la esencia de una inquietud noble y edificante.

Arriba los corazones y quiera Orahán(Dios del Universo), que sea un éxito en pro del pueblo gomero y un agradecido recuerdo de aquellos antepasados aborígenes de nuestra tierra que con todo dignidad y respeto supieron morir por La Gomera por la libertad, la paz, la justicia y la verdad ante la ceguera de los que se creían con derechos en suelo ajeno, atropellando y avasallando a los mas nobles habitantes de todo lo descubierto.

Paz y bien para todos.

Antonio V. Suárez Vera (.MEQUESEGÚE)

## La calle

## La ley Helms-Burton

Los EE.UU. quieren sacralizar un nuevo principio del Derecho Internacional Público: LA EXTRATERRITORIALIDAD DE LA LEY NORTEAMERICANA. ¿Qué significa esto?. Supone el ejercicio del Imperio y en términos jurídicos que los efectos de la Ley emanada de el órgano legislativo norteamericano traspase las fronteras del Estado y se aplique en otro Estado afectando incluso a terceros y a los ciudadanos de estos.

A lo largo de la Historia, por razones de oportunidad, los EE.UU. han defendido este principio y lo han practicado con respecto a Cuba (las expresiones más recientes de lo que manifestamos están en la Ley Torricelli y la Ley Helms-Burton).

La doctora **DEBRA EVENSON**, profesora del DePaul University College of law, en su estudio jurídico La ilegalidad del Proyecto Torricelli conforme al Derecho Internacional presentado a la Comisión de Relaciones Exteriores de la Cámara de Representantes de los EE.UU., el 25 de marzo de 1992 señalaba: "que el proyecto de ley, amplía el embargo comercial mediante un boicot secundario y da lugar a la extraterritorialidad del embargo imponiendo sanciones contra países que suministren ayuda a Cuba, prohibiendo el comercio por las subsidiarias de compañías anónimas estadounidenses domiciliadas en otros países, prohibiendo a los buques que atraquen en algún puerto cubano el atracar en puertos de los EE.UU. durante un plazo de 180 días". Cada una de estas disposiciones conculcan una libertad fundamental de los países capitalistas, el libre comercio.

La carta de la OEA que fue adoptada en 1948 establece que: "ningún Estado podrá usar o estimular al uso de medidas económicas, políticas o de otro tipo para coaccionar a otro Estado a fin de obtener de este que subordine el ejercicio de sus derechos soberanos"....Esta carta vincula obligatoriamente a los EE.UU. La Carta de la OEA también se conculca con la Ley Helms-Burton.

El 28 de Enero de este año, Clinton suscribió un Documento titulado "APOYO PARA UNA TRANSICIÓN DEMOCRÁTICA EN CUBA".

Este documento es una exigencia la Ley Helms-Burton (sección 202-A-1) Se trata de un apoyo económico, de muchos dólares, que se verificará cuando se cumpla una única condición: La disolución del Estado o la renuncia de la soberanía cubana, que tal vez, conculca a Cuba a la forma jurídica del Estado asociado, o bien, la convierta en una nueva colonia del siglo XXI como el sangrante caso de Puerto Rico. Otra vez, aparece el imperio legislando y violando los principios fundamentales del Derecho Internacional Público, imponiendo un sistema político e hipotecando el futuro.

Esta documento supera a la enmienda Platt que legitimaba a los EE.UU. a intervenir en los asuntos internos de Cuba, pero sin embargo, esta no caerá como una fruta madura porque, a pesar, de los errores, las contradicciones, la Revolución ha construido cosas hermosas y es la esperanza de millones de seres humanos que no admiten un sistema que condena a las ¾ partes de la humanidad al hambre.

**AGUAJEDUN**

## Falsedad o rabia

En el periódico Canarias7 del día 10 de agosto, aparece un artículo firmado por Dn. Alfredo Ramírez Vega, en el que hace una exposición poco seria y fiel de lo sucedido en el III Encuentro Juvenil Canario realizado en Lanzarote del 24 al 27 de Julio.....¡Yo también estuve!

Me explico....Vd. Señor Ramírez comenta algunos detalles del encuentro a los que les da una dosis de falsedad o de rabia. Habla de la tremenda desorganización que reinó durante esos cuatro días de encuentro. Dígame si cree desorganización al hecho de mover a más de mil trescientas personas de todas las islas a Lanzarote con transportes, alojamientos, conferencias, comidas, cursos, conciertos, deportes, teatro, cine, etc. con un elevado ejemplo de comportamiento y normalidad en las calles y sin el más mínimo incidente.

Por otro lado dice textualmente que todo el encuentro fue un lavado de cerebro en el que daba risa ver a muchos ayatolas, personas mayores con camisetas en las que se podía leer "no soy europeo soy bereber", machacando todo el día, en conferencias y cursos con exaltación a la xenofobia y al independentismo radicalizado y

fundamentalista, a niños menores de edad.

Permitame que le diga, en primer lugar, que menores de edad en el encuentro solo habrían el uno o dos por ciento y eran los hijos de algunos de los que fuimos invitados o hermanos de otros mayores de edad. En segundo lugar creo que Vd está confundido de fecha y cree vivir en los años cincuenta, ¡despierte hombre! estamos en 1997 y todos podemos expresar "de esa manera pacífica" nuestras ideas y sentimientos, sin ser por ello xenófobos, ¡Vd. creo que sí!

El 90% de los que allí estaban son grandes jóvenes, universalistas, que respetan y admiran otras culturas pero partiendo de la base de que se reconozca y respete la nuestra, la del pueblo Guanche-Amazig

Vd Sr. Alfredo quiere negar que allí los jóvenes lo reivindicaban, y lo hace diciendo que eran comidos de cocos por nosotros los mayores, ...¡mire!.... yo soy de la Gomera, presidente de la Asociación Tagaragunche y fui invitado porque luchamos por nuestra cultura y en contra de las injusticias que se cometen hacia nuestro pueblo. No fui a lavarle el cerebro a nadie, y por contra encontré jóvenes que me demostraron estar enamorados, preocupados y comprometidos por nuestra cultura, nuestro pueblo y sus problemas, y más convencidos de ello que yo. ¡Ha! yo también tengo una camisa de esas que Vd. dice, y creo que su gesto si es de racista, al parecerle mal que yo me sienta bereber-Amazig y no europeo, seguro que Vd. odia a los africanos ¿verdad?

Y en tercer lugar de todas las actividades a las que asistí solo una tocaba el independentismo pero fue anunciada en ese sentido y el que no quería no iba. "Se llenó el salón."

Y al final nos dice que la música que escuchan los jóvenes es europea-anglosajona y la comida, ropa y conceptos mentales también. Mire Vd. al margen de que es bueno conocer otras culturas, durante siglos hemos estado machacados por otra, marginando y prohibiendo la nuestra.

Para acabar le diré que su artículo parece la expansión de su rabia, por el logro que supone el que la juventud viva y luche por sus raíces. Vd. se siente europeo y yo no se lo reprocho pero respete que nosotros nos sentimos **BEREBERES.**

**Tanagua**

## El Buzón

## Carta abierta a ..... ( II )

Cómo lo prometido es deuda y en esta 2ª ocasión que me brinda ESEKEN, quiero recordar a quienes manejan nuestro destino en la isla que "según las decisiones que tomen ustedes, señores políticos, de aquí a diez años, dependerá el futuro de las generaciones venideras".

Y ¿por qué lo creo así? Pues porque estamos en una encrucijada dónde caminaremos y en que basaremos nuestra economía, sociedad, cultura y como no, política. Yo como ciudadano de a pie considero que nuestro futuro debe basarse en una economía autosuficiente, no subsidiada y basada en ideas nuevas. (¡ porque no todo lo puede mover el turismo ¿ ). Es hora que nos demos cuenta de esto, pues a partir de ese momento empezaremos a tener los pies en la tierra. En esta ocasión hablaré de otros dos grandes temas:

**AGRICULTURA.-** Debido a las condiciones particulares de esta isla, en cuanto a la división del terreno, micro-minifundios y difícil orografía en la región Norte y latifundios de secano con difícil acceso en el Sur, además de una fuerte emigración de la población rural hacia la capital o hacia islas mayores, ha hecho que este sector primario no haya alcanzado la fuerza económica que sí tiene en otras islas vecinas. Es decir, se trata de una agricultura que subsiste para el "autoconsumo" y por "los fondos europeos", porque a buen seguro que si no fuera por éstos, nuestros valles hace ya tiempo que estarían secos. Y si no que se lo pregunten a nuestros agricultores.

En estos últimos años tenemos ejemplos de otros agricultores a los que si les veo futuro, siempre y cuando se nos conciencie de su importancia. Hablo de la Agricultura Biológica, aunque el principal problema con el que choca ésta es que no cuenta con los "canales de comercialización" necesarios para garantizar el futuro de estos productos, ni tampoco con la necesaria consideración por quienes seríamos los consumidores en potencia de estos productos sanos.

Además también debemos pasar por un cambio de mentalidad de

nuestros agricultores, puesto que está fuertemente arraigada la idea de que "si no se fumiga o envenena con productos cada vez más potentes, caros y tóxicos, entonces no se puede recoger nada". Idea que en la práctica es así, cruel y casi cierta. Lo que ocurre es que no se les hace ver que esta actitud tiene un doble filo y que a la larga nos perjudica a todos el uso y abuso de plaguicidas altamente tóxicos, no biodegradables, que matan toda la flora y la fauna beneficiosa para mantener el necesario equilibrio ecológico...etc.

**CULTURA Y DEPORTES.- ¿**

Cultura? ¿Dónde? En años de regresión y por qué no decirlo también, en años de más "represión", la cultura crecía de forma espontánea de entre nuestras gentes sin necesidad de ningún estímulo exterior o institucional.

Así muchos de nuestros mayores recuerdan cómo normal el ir a ver obras de teatro, desfiles, representaciones religiosas... y el ser los protagonistas de tales eventos. También es verdad que entonces no tenían "la caja tonta". Pero hoy la Cultura Gomera es sinónimo de "verbena, carnaval, circo, artista foráneo" (el cual se lleva el dinero de los gomeros sin que repercuta en aumentar nuestra cultura lo más mínimo).

¿Qué pasa?, ¿es que en esta isla rica en personajes ilustres, se han agotado las ideas? Tiene que haber gente que quiera otro tipo de cultura y a ese grupo se suma quienes hacen y colaboran con ESEKEN, aportando ese granito de arena para llamar a la conciencia de los políticos que tienen encargada dicha tarea. Me consta que lo más popular es la "verbena", pero debe haber algo más??.

Para que esta semilla germine creo necesario o imprescindible que a nuestros hijos se les enseñe quienes fueron nuestros poetas, escritores, artesanos, pintores, pensadores, su obra y nuestras raíces para que al saber de dónde venimos podamos señalar a dónde queremos ir. Un ejemplo que ocurrió en estos días: En el Día Mundial del Silbo celebrado el día 7/6/97 habían en la Laguna

Grande menos de 50 personas (siendo generoso), de la Gomera las que acudieron a tal homenaje, sin ser parte interesada. Me explico: vimos a políticos, TV privadas, representantes de algunos municipios (pues algunos no estaban), gentes relacionadas con la Enseñanza, padres de los niños que participaban, monitores... Y a pesar de la megafonía en algunos pueblos, entrevistas en Radio Nacional, noticias en TV privadas y en prensa local "NO ACUDIÓ LA GENTE QUE CABÍA ESPERAR". Seguro que si hubiéramos anunciado una verbena, la respuesta hubiera sido mucho mayor. Quien les escribe conoce el trabajo de 4 o 5 personas (en su mayoría padres y no políticos) que fueron quienes organizaron este evento a los cuales aplaudo y felicito pues como siempre su trabajo queda en la sombra para que otros se "arrayen el millo". Sigán así pues al final quienes ganan son nuestros hijos y son los que de verdad importan.

Como apartado de la Cultura está: **DEPORTES.-** El cual en esta isla no cuenta con el apoyo necesario para llegar a tener esa identidad propia. Aquí las ayudas y subvenciones, que siempre nombro, van encaminadas en un alto porcentaje al omnipresente fútbol, luego si sobra al baloncesto y para de contar. Y a pesar de que otros deportes minoritarios como la lucha canaria, el atletismo, la vela, la natación...lo intentan, no pueden porque siempre hay algo que les impide salir del pozo del olvido; y ese algo casi siempre es el poco apoyo institucional que reciben. Cuando en las islas mayores el Deporte es uno de los pilares básicos en los que se apoya la Educación integral de los niños y jóvenes canarios. Y la mejor forma de combatir a ese monstruo que es "la droga" es haciendo que nuestros hijos lleven una vida sana; monstruo que aquí en La Gomera le empezamos a ver las garras aunque sea temo tabú y no se quiera reconocer el problema, ahí está y ya estamos viendo sus efectos en nuestros jóvenes. ¡ Pero en fin! este será tema de otro día.

Reciban un cordial saludo.

**CUBABA**

## Noticias

### III encuentro

**E**l pasado mes de Julio tuvo lugar en Lanzarote el "III Encuentro Juvenil Canario" organizado por juventudes Azarug. El evento se celebró entre los días 24,25,26 y 27 de Julio con una asistencia de más de 1500 jóvenes llegados desde todos los puntos del Archipiélago. El encuentro ofertaba varios cursos, conferencias y conciertos.

En los cursos se podía, desde introducirte en el idioma guanche, hasta practicar el vuelo en ala delta, en lo que ha conferencias se refiere fueron varias las que despertaron el interés de los jóvenes allí reunidos, teniendo una asistencia destacada las charlas sobre "El Movimiento bereber" o "Independencia, solución para Canarias". Pero sin duda la guinda de este encuentro la pusieron los distintos conciertos allí celebrados destacando las actuaciones de Rogelio Botanz y puntos suspensivos, Enac Ska o el cantautor canario Aristides Moreno y su "música accidental"

Como viene siendo habitual en este tipo de concentraciones hubo presencia de jóvenes gomeros que disfrutaron de estas intensas jornadas con todos los canarios llegados de las distintas isla que forman nuestra nación. **Hautacuperche**

### I congreso

**L**os días 26, 27, 28, 29, 30 y 31 se ha celebrado en las Palmas de Gran Canaria el "I Congreso Mundial Amazigh"

Las puertas están abiertas, y con ella la esperanza de muchísimos canarios, que deseábamos desde hace mucho tiempo, la unificación del todo el pueblo Amazigh.

De este congreso saldrán las bases para reivindicar y revivir una de las culturas más viejas del mundo y con ella su hermosa lengua Tamazight, nuestra lengua. **Eseken**

### El silbo gomero

**E**n la Laguna Grande el 7 de Junio se ha celebrado, el día Mundial del silbo y la incorporación, en el próximo curso, de nuestro emblemático lenguaje silbado,

Queremos aplaudir, por ello, a un diputado gomero artífice de este logro, pero que nos se nos tache de afinidad con él, con

su partido o con cualquier otro signo político, por el mero hecho de alabar actuaciones que, vengan de quien vengan, defienden y engrandecen nuestro patrimonio cultural.

**Eseken**

### Solsticio de verano

**E**l día 21 de Junio he podido presenciar algo que me gustaría ver todos los meses.

En el patio de la tercera edad "Iballa" de San Sebastián se ha representado una obra escrita por Dn. Antonio Suárez Vera y en la que actuaron dieciocho señoras miembros del citado colectivo y cuatro jóvenes que han sido colaboradores.

La obra, bajo mi punto de vista, estuvo sencilla y con gran contenido, ya que han sabido reflejar aunando dos cuestiones que son necesarias de divulgar; las tradiciones de nuestro pueblo (rituales, ceremonias y bailes ante el fuego, la noche mas chica del año) y la maldad de los colonizadores que, para borrar nuestra cultura, esclavizaban y mataban a nuestros antepasados bajo la sucia disculpa de decir que eran brujerías.

Desde la Asociación Tagaragunche, queremos felicitarles y animarles a seguir en la brega. **¡ Enhorabuena !**

### Pedro Suárez

**L**a tercera edad de Vallehermoso, con un gesto que les honra, ha sabido mirar atrás y agradecer de una manera sencilla y en un acto lleno de recuerdos y amistad, la trayectoria de un hombre al que todos debemos algo, **Pedro Suárez Hernández**, El 25 de Julio y en el transcurso del mismo acto se le hizo entrega de varias placas, como muestra de agradecimiento y respeto.

La asociación Tagaragunche se siente identificada con este emotivo homenaje y quiere dar un sobresaliente a la tercera edad por esa muestra de sensibilidad, porque en esta sociedad en que vivimos nos olvidamos muy rápido de los mayores y de la entrega de algunas personas a los demás y a nuestra cultura, un ejemplo de estos fueron los allí nombrados, Fernanda Hernández y Domingo Santos.

**Tagaragunche**

## Información

### La ruta de Hautacuperche

**D**esde hace varios años la Asociación Tagaragunche viene celebrando, en el día 20 de Noviembre, el alzamiento del pueblo gomero contra el tirano Hernán Perasa, intentando continuar los actos que ya iniciaron hermanos nuestros, en el año 1984.

Este año queremos ampliarlo y en honor a todos aquellos gomeros y en especial al héroe elegido, dedicaremos el día entero en actividades, empezando con una acampada la noche del 19, en la Fortaleza de Argodey, al amanecer del día 20, "la ruta de Hautacuperche" hasta la torre de la Villa, pasando por Aguajedún donde celebraremos, un tagoror con la rotura del gánigo de la paz, y ya por la tarde en San Sebastián, exhibición de juegos autóctonos, música canaria con algún cantautor, silbadores, etc.

Este acto homenaje, que se empezó a celebrar en 1984, en el Ayuntamiento de San Sebastián y en el que se recordó a aquellos hombres que cansados de tantos atropellos, se alzaron históricamente, con lo que hoy conocemos como "la rebelión de los Gomeros", ha sido motivo de críticas de todo tipo, por lo que invitamos a todos aquellos, que amantes de Canarias, de su historia, de su cultura, etc, para con su presencia fortalecer este sentimiento y contrarrestar el de aquellos que teniendo la obligación, de engrandecer y fomentar este acto, lo intentan eliminar.

Creemos que ya es hora que a este acto se le dé el reconocimiento que se merece y que la cueva de Aguajedun sea restaurada, aseada y venerada como algo muy nuestro y de tanto significado

Te esperamos el día 19 de Noviembre,

### La revista Eseken

**P**onemos en conocimiento de nuestros lectores que la revista estará a la venta la última semana de los meses de Marzo, Junio, Septiembre y Diciembre y los lugares en los que se podrá adquirir son: en el mercadillo de la plaza, todos los miércoles de Abril, Julio, Octubre y Enero y en los siguientes comercios.

#### EN VALLEHERMOSO

Casa Yayo  
Bar la Romántica  
Hamburguesería Iballa  
Bar Los Organos

#### EN HERMIGUA

Bazar Hermigua

#### EN SAN SEBASTIÁN

Kiosco Jorge  
Bar el Estudiante  
Bazar Clara  
Bazar la Terminal

#### EN CHIPUDE

Bar Sonia  
E.S.Cepsa Chipude

#### EN ALOJERA

Bar el Prisma  
Bar Osorio

#### EN ARURE

Bar Conchita

#### EN VALLE GRAN REY

Bodeguita Chenche  
Bazar Lidia  
La Librería

### Patrimonio Histórico-Artístico

**T**odo descubridor de cualquier objeto o restos materiales que posean los valores que son propios del Patrimonio Histórico y sean descubiertos como consecuencia de excavaciones, remociones de tierra u obras de cualquier índole o por azar, deberá comunicarlo a la Administración competente en el plazo de treinta días.

En esta filosofía, los Cabildos con competencias en la conservación del patrimonio, solicitan a los ciudadanos que depositen o donen a los centros autorizado por el Gobierno de Canarias, aquellos materiales de interés patrimonial. En estos Centros obtendrá la máxima colaboración y la seguridad de su conservación y disfrute público de los objetos.

En el caso de que Ud. quisiera atender nuestra solicitud, puede dirigirse a: **La Unidad de Patrimonio Histórico del Excmo. Cabildo Insular de la Gomera**, quién tramitará el siguiente proceso administrativo.

a) Inscripción en el Registro de Entrada y apertura del Expediente de Depósito haciendo constar todos los datos que permitan la perfecta identificación de los objetos entregados.

b) Acta de recepción de los objetos. Una copia se entrega al depositario.

c) Envío de la copia del Acta de Recepción a los organismos competentes.

## Demandas ciudadanas

**AGANA**

**E**l municipio de Vallehermoso (Agana), tiene muchas necesidades, pero en la más que insisten los ciudadanos y que parece mas dramática son puestos de trabajo para los jóvenes, de los cuales un elevado porcentaje, que no daremos por no incurrir en un posible error, quieren quedarse a vivir aquí, mientras vemos forasteros, con titulo o sin el y con licencias o sin ella, en industrias clandestinas, especulando con nuestro suelo, traficando con drogas y hasta trabajando en las instituciones.

Otra necesidad muy importante y con cuya realización podría aliviarse en parte el problema anterior, es el acceso al pueblo desde Agulo y desde Epina, son muchos años en pésimas condiciones, y de que nos vale tener encantos naturales, obras faraónicas y bellezas si no se puede entrar a verlas.

También demandan, los vecinos de La Dama, un ATS, pues en el trabajo propio de esta finca existe mucho riesgo y no querían un día lamentarlo.

**ALAJERÓ**

**D**e este municipio solo tenemos una demanda y viene concretamente del barrio de Arguayoda, se trata de la carretera, para la que solicitan un asfaltado, sería como darles oxígeno.

**MULAGUA**

**H**ablando con algunos vecinos y recibiendo demandas o quejas de ellos, podemos ver, sin necesidad de coger el coche, que las carreteras de la isla están en pésimas condiciones, por una razón o por otra.

Hermigua también está al frente con demandas de tipo vial, parece que ya es difícil y peligroso conducir por el casco de este municipio y los vecinos solicitan un pronto ensanche de la carretera en dicho pueblo.

También se percibe el beneplácito de ciertos ciudadanos de Hermigua, con respecto a la actuación del Alcalde, en el terreno del cuidado y embellecimiento del entorno del citado municipio.

**ORONE**

**M**ientras algunos nos dicen que este municipio va bien, otros creen que se está vendiendo el futuro, sin potenciar otras economías, rompiendo su belleza natural.

**IPALÁN**

**L**os vecinos de la Lomada en especial La Gallarda están pidiendo a gritos una carretera en buenas condiciones. Es hora, dicen, de que este proyecto se ejecute, y si no, hay que ir pensando en solicitar la suspensión provisional de los rodajes en este barrio.

Un coche resiste en este infierno las tres cuartas partes que uno en el casco, lo que nos coloca como ciudadanos de tercera.

Un vecino nos dice textualmente: El Ayuntamiento ha confirmado 5.000 camas para el municipio. Siento rabia al ver que no sirve de nada el votar, porque ellos luego hacen lo que les da la gana y no lo que deseamos los gomeros. Al final tendremos que irnos de aquí.

**AGULO**

**E**n el casco del municipio de Agulo, ya es muy difícil circular. Según los mismos vecinos, la razón es el escaso ancho de sus calles, que se proyectaron cuando solo la transitaban personas y algún que otro carro, por lo que creen conveniente la ejecución de una nueva vía que una la carretera principal con el interior del pueblo, respetando las empoderadas.

**LA GOMERA**

**T**res son las demandas que con más insistencia nos han llegado, y son: En primer lugar el "PIRS", después el ensanche y asfaltado, en buenas condiciones, de todas las carreteras y por último el control de estos profesionales que entran en la isla, como dentistas, chapistas fisioterapeutas, médicos y otras profesiones sin exigirles ni título, ni licencia alguna, mientras que a los nuestros se lo ponemos crudo.

SUMARIO Nº 2  
julio-agosto-septiembre 1997

**ESEKEN**

1. Historia=  
División territorial
2. Conoce tu tierra =  
Tajeleche
3. Leyendas=  
La gomerita de Erque
4. Grandes gomeros=  
Hupalupa
5. Artistas gomeros=  
Guadalupe Niebla
6. Poesia  
Sentimientos  
Nuestro Himno  
De mis sueños,  
Glosa a la Libertad
7. Lengua guanche=  
Diccionario (la B y la C).
8. Gastronomía - Medicina  
Torta de cuajá-Abrepuños
9. Deportes=  
Salto del pastor
10. Reflexiones=
11. Aùn pervive la raza
12. Opiniones=  
¿Cemento o naturaleza?  
Criterios de invitación
13. La calle=  
La ley Helms-Burton  
Falsedad o rabia
14. Buzón=  
Carta abierta a.....( II )
15. Noticias=  
Culturales
16. Información=  
Insular
17. Demandas ciudadanas=  
De los seis municipios

## EL GUACHINOCHE



Trozo de madera encontrado en la costa de Epina, en el cual se pueden ver cuatro signos de apariencia bereber.